

<p>The Yokohama Specie Bank, Ltd. CASILLA DE CORREO N.º 652 Calle Bm. MITRE 363 BUENOS AIRES</p>		<p>左記 當座郵便宛名 切り取り御使用出来 ます</p>
<p>営業時間 自午前十時 至午後三時</p>	<p>郷里送金 取扱當日、為替相場より換算 の上送金手</p>	<p>横濱正金銀行 フエンスアイレス支店 バルトロメ・ミントレ街三六三</p>
<p>當座預金 利息年一步</p>	<p>小口當座預金 "四歩</p>	<p>定期預金 六月 "四歩五厘 " 一年 "五歩 " 一年以上 "六歩</p>
<p>圓貨定期預金 (六月以上) "六歩 利息六厘金當日より附入</p>		<p>U. T. 33 Av. 0416 " " " " 4288</p>

亜市然丁時報

PERIODICO SEMANAL

~ EN JAPONES ~

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

~ Buenos Aires ~

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

G. YOSHIO SINYA

REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galería Gnomes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)

U. T. 6290, Avenida - Interno 190

BUENOS AIRES

M

Matsuura Trading Co. Ltd.

IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107

U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI

YOKOHAMA

購讀料

一月 一帯 五十仙
三月 四帯 五十仙
六月 九帯
一年 十八帯

発行人 水野勉

発行所
亜市然丁時報社
フエンスアイレス市
ウスバギタ街九八番
電話七五二(アレンデン)

SEMILLAS y PLANTAS

Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYREDON 123

Sucursal N.º 1 Sucursal N.º 2
Corrientes 3175 Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

FARMACIA

CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA

de PEDRO L. TARANTORA

Av. Montes de Oca 322

U. T. 5527, B. Orden

敬啓 本日は日本人會事
務所より、米十の起に生
ります、日本人各社に
特價の藥品並に化粧
品を販賣致します
モンテス・オカ
ビル
二二

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU
 - VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR
 Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500
 U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雜貨店
 有 水 藤 太 郎
 ツリウソビラト街 四七八一五〇〇



S. ANDO
 IMPORTACION - EXPORTACION

770 - RIVADAVIA - 770
 U. T. 37 Rivadavia 1570
 BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:
OSAKA - JAPON

Casa Principal
 29 Schiocho Ichome
 YOTSUYA - TOKIO
 48 Sumiyoshicho, Sauchama
 YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cía.
 IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle TRUARI 718
 U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

BAZAR "OSAKA"
 CALLE OLAVARRIA 672

大坂山元雜貨店
 本店オサカ市街六七二番
 支店元カキヤス街のオサカ
 台所道具 食器
 玩具 化粧品 各種
 眼鏡 各種 特別割引
 寄付 遠方からの注文は大
 低見計らいの申送り致し

Enrique Moreira
 Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22
 Unión T. 8889, Avenida

通関手続人
 エンリケ モレイラ

TIENDA y MERCERIA
 C. Pellegrini 1379 U. T. 1306 (Plaza)



絹物羽二重、メリヤス、
 フォルネル、サバネ類靴下切
 大安賣
 同胞諸君に最廉價提供電話
 是布注文即時見本持参
 林甚次郎 台田良平

カナダサン生命保険會社
 在日支那人勧誘員
 其他一般保險
 林甚次郎

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU
 DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
 y al
 Detalle



Especialidad
 en Muebles
 para Niños y
 Vestibulos

COCHABAMBA 1500 Bs. Aires

JIRO HONDA & Hno.
 Importadores de Articulos Generales del Japon

Piedras 534 - Buenos Aires
 U. T. 2281, Avenida

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
 特別大勉強
 致しませう
 パリシオス街
 一六〇〇番
 葦屋

PATRICIOS 1600

TINTORERIA "BOTAFOCO"
 DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
 PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
 SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
 SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
 最新のシステムに依り最良も
 迅速廉價に仕上げ出来ます
 ナントレリア
 ボタフォーコ
 市内セントレリオ街二二五
 電話マール七七四〇番
 府内哲史

"AU PETIT DUC"
 SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
 NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
 SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

高 等 洋 服 店 プ テ イ デ ヴ ク
 サルミエント街一〇七三
 電話五五〇九バガウイア

弊店は
 専ら高等
 の仕立てに從
 事し、近年
 日本人紳士方
 の御用命を承
 つて居ります
 弊店の特色
 は仕立に在り
 自ら手を下し
 直段も相當
 低廉である上
 に月賦支拂の
 方法と有する
 こと等であり
 ます。
 店主
 カマラ、
 カルボ

亞爾特丁特報

謹以大葬儀を
送拜し奉る

大正の帝神去りまして茲に四十
四日七千萬蒼生の涙なほ乾
かざる時二月七日東京に於て大
葬の儀行はせられ七き帝の
神靈を永久に送り奉る日
に遭ひ悲愴更に新らうきを
加ふ。この日亞國の空に暗
雲翳りて弦月の影淡く
星光の瞬きさえそらに物う
るはしく微風戦がすて喧囂
の都に尚静けくもすだく虫の
々にも入愁傷の情を咬らる。
在亞の民草亦た或は營業
を休止し弔旗を掲げて哀悼
の意を表し奉り途往く同胞
の面にはげれも抑へ難き
哀愁の色漲る。

報時

午後九時練濃やりきベルグ
ラーの公使官邸に於て送
拜式舉行せられ在留民は三
三々々暗然として参集し以て
我が古谷特命全權公使司
會の下に謹んで送拜し奉りぬ
送拜の式に列して公使以下
在留同胞の顔にみかざる哀

(1) 百第

悼の色に接し遙かに新宿
御死所に於ける嚴かふる葬
場敷の儀と偲び奉り送道
に集る幾十萬とあき市民の
赤誠に思ひ到る時暫り悲
涙に咽びて一語ふし。
起えて八日午前一時廿五分
この時帝の御遺骸は東洋
川の地下に鎮まり給ひ神
靈永久に天驅り給ふ。
此時郊外の静寂に座して
送拜し奉れば世に在りませ
ぬ日の御聖徳のかすく
偲び奉らぬ脚苦いとこ
覺え奉りぬ。
意斯くて我大正天皇は
永久に還り給はず祖
國の冬去ふんとする東洋
川の御陵所に國民の悲
涙は盡さず。泣莫この
熱き涙は新帝陛下に対
し奉る忠誠と化し我が大
和島根の皇運を弼や殊
に榮へん。

本日先般御葬儀に於て
大正天皇陛下の御大葬に
行はれまするに就き當國に居りませ
る同胞が茲に集まり奉りて謹んで
御追悼の式を奉ることは誠に感
慨に堪へない次第で御座います。
我國の皇運は茲に更けて申上る
こともなく我日本國民の形成せられ
たる時既に國民の中心として存在
られたのでありまして他の國々に於け
るが如く征服の關係に依つて出
来たものではありません。其れであり
ますから他國の皇運には或はホ
ンツォルアン家とかブルボン家とか
各々性があつて例へば我が徳川
氏とか比條氏とか云ふ様ふもの
ありませぬ。我日本に於ては皇
室は唯一でありまして之を他の家族
が分ち別する必要が有りませぬ。それ
に於て居りませぬ。即ち我日本國
に於て我日本國民は一つの大きな家
族であり皇運は其中心即ち全國民の
總御本家である様ふもので申上
はす更に新なる運命を期す。

御大葬送拜式に
於ける古谷公使
奉悼の辞

明治大帝が其御登極の際宣せ
られたる如く廣く會衆を興し萬
機公論に次いで來の陋習を破り萬
の公道に基き上下心を一にして盛に經
綸を行ひ官武一途庶民に至るまで
合其志を盡し人心を以て倦まら
ざらむと云ふ様御承すも既に欣快
稱する能はざる雄大な標榜の實現に
向て我國民上下の努力は進みしに
大化は益々進み我國民の益々加は
り外は國民の幸福を増進し外は列
國の間に大勢力をふるふことを得た
のであります。
明治大帝の御崩御以來 大正天皇
陛下は御父陛下の志を受け継ぎ
給ひて益々其偉業を大成せられ外
に對しては世界大戦に参りて國威を
輝せられベルサイユ和平會議に於て
我國は世界五大國に列し更に華
盛頓海軍制限會議に於ては世界
天海軍國の一たることを明かされ
於ては益々國民參政の範圍を擴
げられ國民の幸福益々増進し
大化の進歩は益々驚くべきものあり
照代を承せらるるに至つたのであり
す。之は國民全体の努力の並み
らぬものあつたことと論じらるる
が、陛下の御崩御に在りては
神聖の臣僚の御撥定奉り御指
導宣教を得られんが故に國民は益々
進歩せられたことと先づ先へ述べら
ぬと思ひます。私共前年メキシコ
に駐劄を命ぜられた(次頁續)

仰希くは神靈永遠に安
らしく上天に在りて皇國を
護らせ給へ。茲に謹み畏
みて向かに哀悼の意を表し
總御本家である様ふものと申上

御大葬に於ては皇運は其中心即ち全國民の
總御本家である様ふものと申上
はす更に新なる運命を期す。

御大葬に於ては皇運は其中心即ち全國民の
總御本家である様ふものと申上
はす更に新なる運命を期す。

古谷公使奉悼辞第二面

私が前年赴任致した時に同國は未だ全く平定して居た訳ではありませんでした。其当時大統領は...

シエン国柱の威名に兼り、陛下の御徳を仰ぎ奉り、衷心より御追悼申し上げます。

在亞公使より天機奉伺追悼電發送

七日御大葬當日古谷公使は一木宮内大臣宛左の如く電報を發し天機を奉伺せられた。

大正天皇陛下御大葬に際しアルゼンチン國在留臣民帝國公使官邸に奉集謹んで御追悼奉に選擇の式を奉り併せて天機を伺ひ奉る。

右可然御教養を請ふ

特命全權公使古谷空樹

祭日の變更

先帝御葬と新帝陛下の踐祚により今年より公定祭日にの変更が行はれる。

天長節 四月廿九日

地久節 三月六日

七月廿日の明治天皇祭は自然日本の祭日より取除かれ、ことしたるに、明治天皇祭は十一月三日の御誕辰を祭日にするにとあつた。

齊田通譯生 領事館事務代理

今因坂本領事館事務に...

田通譯生が代理を命ぜられた依りて本年二月十五日以後提出の領事館に届書類宛名は左記の通り記載せらるべし

在アエニスアイルス 領事館事務代理斎田從義殿

送金相場(十日)

邦貨百円ニ付 百十八ペソ五十仙

お待たせの 辭典到着!

西日辭典 五冊 八冊

和會和辭典 五冊 八冊

家庭用進物用 日用及支那

美術 雜貨

原商店

送金宛名 P. F. F. F. F.

大阪商船會社廣告

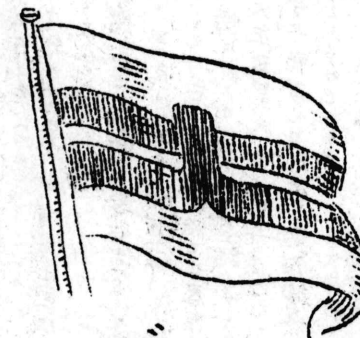
まにら丸 二月廿日着予定 三月十五日発

日亞間唯一 政府命令定期船

詳細は至八南同合社ト...

フエスノイレ支店

市口サニール街四一八 電話 二八二五(レライ)



亞國野球リーグ戦

日対七軍第一回戦

炎熱の直野焼か如き斯の日、日軍は...

首時日物の数も足りず、日軍は今...

日軍の投手、ストロウは...

第一回、日軍投手若秋葉...

二軍は有田投手惜も落さず...

第三回、日軍投手若秋葉...

第四回、日軍投手若秋葉...

第五回、日軍投手若秋葉...

第六回、日軍投手若秋葉...

第七回、日軍投手若秋葉...

第八回、日軍投手若秋葉...

第九回、日軍投手若秋葉...

明日の野球戦
十三日午後三時半より...

Table with 2 columns: Name, Record. Lists players like Curley, Kovern, Pellans, etc.

Table with 2 columns: Name, Record. Lists players like Ahiba, Mizuki, Inao, etc.

Table with 2 columns: Name, Record. Lists players like Ahiba, Mizuki, Inao, etc.

日本近信
早稲田大学野球団は四百二十日...

Gran Casa de Baño
balle Belgrano 1033
U.F. 2484 (Riv)


不良学生暴行
昨より校長権作と面談...

生米市場恐慌
生米市場の恐慌が、米商の...

春夏の季節向
新柄取りをうまいた
作一報次弟見本
持参致しませ
價格大勉強

片山洋服店
タクラ街六〇
二階
電話二七〇(マヨ)

日本御料理
仕出し會席
赤廣亭
パトリシオス街
十九番
かまぼこ調製
配達致します



Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima
Cobildo 2257 U. T. 2088
BELGRANO

東京鞋貨店
泊貴嶋兄弟

Café Tokio

カエ東京
三浦合資商店

本店 マルセーデス市
電話一九一番
支店 フニン市
電話一九八番
支店 ベルガミーノ市
電話一九〇番
支店 ルハン市
電話一〇〇番

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
1876 RIOJA 1876

日本雜貨店
リオハ街
一八七六
入月武
臼井知則

Bazar "TOKIO"
DE
Hidaka y Nakakoji
6839 - Rivadavia - 6843
U. T. 3744 FLORES

東京鞋貨店
日高
仲小路 共栄

CAFE TOKIO
DE
HOSHIDA Hnos
TUCUMAN 1099

カエ
東京
星田兄弟

PBEINES
Corrientes 871
U. T. 2417 Riv.
寫真材料
ラトロオラ
是業一度
本店下さい

KATSUDA y Cia.
IMPORTADOR
U. T. 38 - Mayo 2315
Calle México 1432 Buenos Aires

CAFE TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 493
BELL VILLE
Provincia de Córdoba

中村米助
鶴辰馬
山口末吉

豆腐惣菜
製造販賣
日本各種賣菜
販賣

新屋敷商店
コロネルサルグアドーニ
一五參二

Dr. RABINOVICH
MEDICO CIRUJANO
Consultas de 13 a 17
MONTES DE OCA 1722 U. T. 21, Barracas 0940

内外科
婦人科
泌尿科
産科
カリエス
一六九
ドクトル
ニゴウ

日本めし屋
宴會兼仕出し
御弁当配達
各種雑話
澤山あります
ハラナ街五八一番

"EL TOKIO"
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
DE
C. MIYAZAKI

Casa Central: CORRIENTES 2589 - U. T. 62 Mitre 1077
Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Juncal 5009
LAVALLE 567 - U. T. 31 Retiro 3335
BUENOS AIRES

ALMACEN Y BAZAR
DE T. NAKAGAWA
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas

アルマセン
兼バザール
中川商店
市内スワレス街一三〇〇
電話〇八六九(バラス)

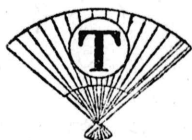
食料品、贈答品、台所道具
日本産品類直輸入です。

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden

日本御料理
會席兼仕出し
餅、かまぼこ、すき焼き、
あし、うどん、そば、
ぜんざい、
だるま亭
和光清市
三ドラス街八七三
電話五三三三
出産産婚祝、祝、祝、
内注文に應じます

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條と徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
傳へて居ります。



富崎商店
フエスアイレス市
エルナンヂリアス街
電五五四番
電話一七三六番
(バラカス)
電信番号トミサキ
事務所
市内マカヂネス街
一三三〇番

白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11
U. T. 0807 B. ORDEN
BUENOS AIRES

日用食料品
邦人方へは
特に割引
致します
福田商店
パトリシオス街
十一番
電話一〇六〇七
(アチルン)

RETRATOS
ARTE MODERNO

KANAZAWA

ESTUDIO
TUCUMAN 1136

U. T. (38) 0792 MAYO
U. T. (37) 3484 RIVD.

"EL TOKIO"
Tintorería Japonesa a vapor y a saco

URUGUAY 1033
U. T. 41 PLAZA 1947

洋物店「東京」
店主 藤原勝衛
市内マカヂネス街一〇三三

SASTRERIA
"EL TOKIO"

URUGUAY 1033
U. T. 41 PLAZA 1947

洋物店「東京」
日本方へは
お任せ
月賦拂も
取ります
取ります

味噌醸造
醬油醸造
たぐいあへ他香の物
西坂貫太

アウストラリア街
二一〇一番
雜穀食料品商
西坂貫太

Garage "TOKIO"
DE YOSHIMITSU

ALVARADO 1927 (Barracas)

五十余基
の収容力を
有する
自動車
大倉庫
ガラヘ
東京
アルカド街
一九二七番
好満一雄

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO

178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES

独逸病院医師
日會顧問醫師
ハンジンガー

N. Y. K. Line

日本南米間
最短航路
リオ南阿及
新嘉坡經由
要綱下池田
合ハセ下サ
郵船會社
フエスアイレス
代理店

Lamport & Holt Ltd.
Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar

25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタ克蘭ヒコスモポリタン西劇場
の前において常設の
美人音楽團は遠來者の接待
を慰むるに充分です

ジヤンバー
市中ベインレンゴチヤイ街
四二七番
新垣徳衛大城永清
船員諸君は特に懇切丁寧に待遇せ

日本式御料理
菊水

市内コロンチエ街
一三三四番

月定の方には、特に
中食と洋食、夕食と日本食
として差上げ外
仰下宿もいあります。